

CONFERENCE PROGRAMME

WEDNESDAY 24 th APRIL			
09:00-09:30	REGISTRATION Sala de Juntas, Facultad de Filología		
09:30-10:15	OFFICIAL OPENING Aula Magna, Facultad de Filología		
10:15-11:30	Aula Magna PLENARY SESSION 1 John Considine (University of Alberta) The Dictionary or Whole Treasure of Words Chair: Zenón Luis-Martínez (Universidad de Huelva)		
11:30-12:00	Coffee Break Claustro de la Hospedería		
12:00-13:30	<p style="text-align: center;">Aula Magna</p> <p style="text-align: center;">Panel 1: Anglo-Iberian Cultural Contacts Chair: Rui Carvalho Homem (Universidade do Porto)</p> <p>The Crafts' Room and Anglo-Portuguese Relations Susana de Magalhães Oliveira</p> <p>'Heu quanta de spe decidi': Robert Greene's <i>The Spanish Masquerado</i> and the Emblemating of Spanish Post-Armada Decadence Francisco José Borge López</p> <p>Peace to the Palaces but Culture at War: England and Spain During the Reign of James I Óscar Alfredo Ruiz Fernández.</p>	<p style="text-align: center;">Salón de Actos</p> <p style="text-align: center;">Panel 2: Studies in Early Modern Prose Chair: Paula Barba Guerrero (Universidad de Salamanca)</p> <p>'Man is nothing but a receptacle of diseases in his body': The Physicality of Pessimism, New illnesses, and Living Detritus in John Donne's Rhetoric Juan Gallego Benot</p> <p>'Si vis voces catorum intelligere': Master Streamer's Magical Recipe in William Baldwin's <i>Beware the Cat</i> Carlos Molina Valero</p> <p>About the Expansion of Early Modern English Studies (Starting with the Spanish Baroque) Fernando Gómez Herrero</p>	
13:30-14:00	<p style="text-align: center;">Aula Magna</p> <p style="text-align: center;">Book Presentation 1 Chair: Miguel Sebastián Martín (Universidad de Salamanca)</p> <p><i>El Pícaro Inglés, de Richard Head</i> María José Coperías-Aguilar ed. & Sonia S. Perelló trans. Presented by María José Coperías-Aguilar & Sonia S. Perelló</p>	<p style="text-align: center;">Salón de Actos</p> <p style="text-align: center;">Book Presentation 2 Chair: René Tissens (Universidad de Salamanca)</p> <p><i>Festivalizar el Teatro. Un Recorrido a través de la Celebración de William Shakespeare</i> Isabel Guerrero. Presented by Isabel Guerrero</p>	<p style="text-align: center;">Aula Minor</p> <p style="text-align: center;">Book Presentation 3 Chair: Alina Bottez (University of Bucharest)</p> <p><i>La Tragedia de Mariam, la Hermosa Reina de los Judíos, de Elizabeth Cary</i> Víctor Huertas-Martín ed. & trans. Presented by Víctor Huertas</p>
14:00-15:30	Lunch Break		
15:30-17:00	<p style="text-align: center;">Aula Magna</p> <p style="text-align: center;">Panel 3: Invention Displayed: The Logical Storehouses of Early Modern Literature (Panel organized by Zenón Luis-Martínez) Chair: Jonathan Sell (Universidad de Alcalá)</p>	<p style="text-align: center;">Salón de Actos</p> <p style="text-align: center;">Panel 4: Cabinets of Words Chair: Javier Ruano (Universidad de Salamanca)</p> <p>Collecting Body Parts and Figures of Speech: A Consideration of Rhetorical Theory in the Elizabethan</p>	<p style="text-align: center;">Aula Minor</p> <p style="text-align: center;">Panel 5: Manuscript and Print Chair: David J. Amelang (Universidad Autónoma de Madrid)</p> <p>The Curious Case of Cambridge, Trinity College, MS 0.2.40: Natural Sciences</p>

	<p>'Discabineted & presented to the eye': Political Theology as Ramist Wunderkammer in William Temple's <i>A Logically Analysis of Twentie Select Psalms</i> (1605) Zenón Luis-Martínez</p> <p>The Greatest Showman: Shakespeare's Aristotelian Exhibits Russell Hugh McConnell</p> <p>Discabineting Paradise: Backstage in the Logical Storehouse of John Milton's Epic Catalogue Emma Annette Wilson</p>	<p>Epyllia Sonia Hernández Santano.</p> <p>Punctuation in Early Modern Texts: The English Translation of Rembert Dodoens' Herbal in Handwriting and Printing Juan Lorente Sánchez</p> <p>Pe boke of Ypocras in Early Modern English Irene Diego Rodríguez</p>	<p>and Spanish Treasures Tamara Pérez-Fernández</p> <p>Cabinets of Curiosities in the Light of Polish travel diaries from the 16th to the 18th Centuries Aleksandra Ziober</p> <p>Reframing an epistemic curiosity: The Mexican calendar in <i>The pleasant historie of the conquest of the VVeast India, now called new Spayne...</i> (1587) Rita Queiroz de Barros</p>
17:00-18:00	<p>Aula Magna Panel 6: Restoration Staging Chair: Jorge Figueroa (Universidade de Vigo)</p> <p>Women's Books on the Restoration Stage: A Preliminary Catalogue María José Mora Sena</p> <p>The Invisible Cabinet: The Closet in Restoration Drama Juan Antonio Prieto Pablos</p>	<p>Salón de Actos Panel 7: Anglo-Iberian Journeys Chair: Berta Cano Echevarría (Universidad de Valladolid)</p> <p>Commodities, Mobility and Desire in the <i>Fastiginia</i> Rui Carvalho Homem</p> <p>Collecting News: Relaciones, Cartas, and Avisos about the Departure of the Prince of Wales from the Spanish Court Anunciación Carrera de la Red</p>	<p>Aula Minor Panel 8: Translation Chair: Rita Queiroz de Barros (Universidade de Lisboa)</p> <p>Decoding a Spanish Translation of Utopia through Digital Editing Inmaculada Ureña Asensio</p> <p>A Gentleman's Diversion: The Translation of Female Characters in the First English Rendition of Mme. de Villegaignon's <i>Les Exilées</i> Sonia Sofía Perelló Pigazos</p>
18:00 19:00	<p>Visit to the Historical Library & Wine Reception Claustro de Hospedería</p>		
THURSDAY 25th APRIL			
09:00-10:30	<p>Aula Magna Panel 9: Research Projects Chair: Sonia Hernández Santano (Universidad de Huelva)</p> <p>Discourses of Exile and the Textualization of Religious Conflict in Modernity: the Irish College in Salamanca in a European Context Javier Burguillo</p> <p>Madrid Early Modern Seminar (MadEMS) David J. Amelang</p>	<p>Salón de Actos Panel 10: <i>The Essex Champion: A Forgotten Plea for a Transnational Reappraisal of the Rise of the Novel.</i> (Panel organised by Javier Pardo) Chair: Francisco López Borge (Universidad de Oviedo)</p> <p>The Iberian Books of Chivalry in English Translation: A Backdrop for Interpreting <i>The Essex Champion</i> Jordi Sánchez-Martí</p>	<p>Aula Minor Panel 11: Shakespearean Curiosities Chair: Francesca Rayner (Universidade do Minho)</p> <p>The Uncanny, Magic, and Wonder – a Collection of Curiosities in Shakespeare's <i>The Tempest</i> and its Musical Transmediations Alina Bottez</p> <p>The Princes in the Tower: Romanticizing <i>Richard III</i> for the Spanish Stage Keith Gregor & Jennifer Ruiz-Morgan</p>

	<p>CIRCE (Early Modern Drama on Screen) Víctor Huertas-Martin & Nora Rodríguez Loro</p>	<p>The Rise of Romance: The Romantic, the Picaresque, and the Quixotic in <i>The Essex Champion</i> Pedro Javier Pardo</p> <p>Prose Fiction in Late-17th Century England: Reading Lists in William Winstanley's <i>The Essex Champion</i> Leticia Álvarez Recio</p>	<p>De-nationalizing <i>Macbeth</i> on the Spanish Stage (2001-2020): the Galician Exception Juan F. Cerdá</p>
10:30-12:00	<p>Aula Magna Panel 12: Performance Archives as Cabinets of Curiosities (Panel organized by Veronika Schandl) Chair: Keith Gregor (Universidad de Murcia)</p> <p>Shakespearean Cabinets and Burlesques in the Hungarian Theatre Museum and Institute collection Veronika Schandl</p> <p>Theatre Memorabilia and Imagining a Performance Archive for Ophelia in Portugal Francesca Rayner</p> <p>Twentieth-Century Spanish Shakespeare: Records in the Spanish Theatre Documentation Centre and the Theater Censorship Archive Elena Bandín</p>	<p>Salón de Actos Panel 13: Restoration Drama Chair: Juan Antonio Prieto Pablos (Universidad de Sevilla)</p> <p>A Quaker in Bridewell; or, Shakespeare's Ferdinand and the Bawdy House Riots of 1668 Jonathan P. A. Sell</p> <p>The Wonder of Wit in Restoration England Martina Pisani</p> <p>Generic Hybridity in Thomas Durfey's Comedies of the 1680s and 90s Jorge Figueroa Dorrego</p>	<p>Aula Minor Panel 14: Time Travel Chair: Jennifer Ruiz Morgan (Universidad de Extremadura)</p> <p>'Gotta Serve Somebody': Displays of Miltonian Hell in Bob Dylan's Pandemic Album Tour Nadia López-Peláez Akalay</p> <p>The Use of Flashback and the Question of Accessibility in Kenneth Branagh's Shakespearean Adaptations Begoña Fernández Sienra</p> <p>Prospero's Book: An Existential Study of Ageing in Shakespeare's <i>The Tempest</i> Guillem Mas-Solé</p>
12:00-12:30	Coffee Break Claustro de Hospedería		
12:30-13:45	<p>Aula Magna PLENARY SESSION 2 Gary Taylor (Florida State University) From Planetary Tragedy to the Cabinet Stage Chair: Mark Hutchings (Universidad de Salamanca)</p>		
13:45-15:30	Lunch Break		
15:30-16:00	<p>Aula Magna Book Presentation 4 Chair: Cinta Zunino-Garrido (Universidad de Jaen)</p> <p><i>Cartas Sociables, de Margaret Cavendish</i> Sonia Villegas López ed. & trans. Presented by Sonia Villegas López</p>	<p>Salón de Actos Book Presentation 5 Chair: María José Mora (Universidad de Sevilla)</p> <p><i>Henry Constable: The Complete Poems</i> María Jesús Pérez-Jáuregui ed. Presented by María Jesús Pérez-Jáuregui</p>	<p>Aula Minor Book Presentation 6 Chair: Marta Bernabeu (Universidad de Salamanca)</p> <p><i>400 Años de The Changeling (Thomas Middleton y William Rowley, 1622)</i> John D. Sanderson ed. Presented by John D. Sanderson, Berta Cano Echevarría, & Gary Taylor</p>

16:00-18:00	<p>Aula Magna Panel 15: Renaissance Wonders Chair: Elena Bandin (Universidad de León)</p> <p>Renaissance 'Singularities': Moving Statues and Automata on the Stage and Beyond Xenia Georgopoulou</p> <p>The Book, the Cauldron, and the Flower: Shakespeare's Magical Paraphernalia Oleksandra Filonenko</p> <p>An Elizabethan Box of Theatrical Curiosities Terri Bourus</p> <p>Wunder to be Found in No Kammer: Sir Thomas Browne's Musæum Clausum José María Díaz Lage</p>	<p>Salón de Actos Panel 16: Other Shakespeares' Chair: Juan F. Cerdá (Universidad de Murcia)</p> <p>The Embodiment of Lady Macbeth's Archive in Claire Underwood: Serial Shakespeares, Shakespeare's Archive, Transmedia and the Body in House of Cards (Beau Willimon, David Fincher, 2013-18) Víctor Huertas-Martín</p> <p>Post-pandemic Shakespeare: Religious Influences in the Novel <i>Station Eleven</i> Luis Javier Conejero</p> <p>Shakespeare Comedies in Belarusian Translation: A Case Study of <i>A Midsummer Night's Dream</i> by Alés Razanaŭ Yauheniya Yakubovich Yakubovich</p> <p>Shakespeare in the Abbey: 'Civic Shakespeare' in Promenade Isabel Guerrero</p>	<p>Aula Minor Panel 17: Libros y lecturas en el Colegio de los Irlandeses de Salamanca (Panel organized by Javier Burguillo) Chair: Leticia Álvarez Recio (Universidad de Sevilla)</p> <p>Noticias sobre la biblioteca del Colegio de Irlandeses de Salamanca Javier Burguillo</p> <p>Los libros de Paul Sherlock (1595 - 1646) y el ideal del misionero irlandés Cristo José de León</p> <p>William Bathe (1564-1614) y la <i>Puerta de las lenguas</i> Julio César Varas</p> <p>Un irlandés en la corte de Lope de Vega María del Mar García Martín</p>
18:00-19:30	<p>Aula Magna SEDERI Annual General Meeting</p>		
21:30	<p>CONFERENCE DINNER (ABBA Fonseca)</p>		
FRIDAY 26th APRIL			
09:30-10:15	<p>Aula Magna Book Presentation 7 Chair: Veronika Schandl (Pázmány Péter Catholic University Budapest)</p> <p>Poetic Theory and Practice in Early Modern Verse: <i>Unwritten Arts</i> Zenón Luis-Martínez, ed. Presented by: Zenón Luis-Martínez, Jonathan P. A. Sell, Rocío G. Sumillera, María Jesús Pérez-Jáuregui, Cinta Zunino-Garrido, Emma Annette Wilson, & David J. Amelang.</p>	<p>Salón de Actos Book Presentation 8 Chair: Gary Taylor (Florida State University)</p> <p>Shakespeare's First Folio Revisited: <i>Quadricentennial Essays</i> Remedios Perni, ed. Presented by: Marta Cerezo, Jesús Tronch & Remedios Perni</p>	
10:15-11:45	<p>Aula Magna Panel 18: Visual Curiosities Chair: Jesús Tronch (Universitat de Valencia)</p>	<p>Salón de Actos Panel 19: Restoration Fiction Chair: Miriam Borham Pujal (Universidad de Salamanca)</p>	<p>Aula Minor Panel 20: Textual Curiosities Chair: Remedios Perni (Universidad de Alicante)</p>

	<p>Elizabeth I's Cabinets of Curiosity and the <i>Armada</i> Portrait Group Kaara L. Peterson</p> <p>Some Remarkable Pieces of Renaissance Iconography – A Revisitation Maria de Jesus Crespo Candeias Velez Relvas</p> <p>A Portrait of Curiosities: The Puzzle of <i>The Somerset House Conference</i> Berta Cano Echevarría</p>	<p>Women's Early Fiction in the London Marketplace: a Transnational Approach Sonia Villegas</p> <p><i>The Annals of Love (1672): The English Novel and Desjardins' Inventive Treasure of Post-Classical Stories of Courtship</i> Tomás Monterrey</p> <p>Spain on Display: Mme. D'Aulnoy's <i>Memoirs of the Court of Spain</i> M^a José Coperías</p>	<p>A Herring, an Oxlip, a Spaniel: Analysing Metamorphic Degradation in the Seventeenth-century Burlesque Tradition on Hero and Leander's Myth Ana Ramírez Camacho</p> <p>Martyrdom and Comfort: An undigitized Early Modern Book of Catholic Verse María Jesús Pérez Jáuregui</p> <p>Echoes of Seneca's <i>Medea</i>: Unveiling Intertextual Influences in Norton and Sackville's <i>Gorboduc</i> Laura Méndez Márquez</p>
11:45-12:15	Coffee Break Claustro de Hospedería		
12:15-13:30	<p>Aula Magna</p> <p>PLENARY SESSION 3</p> <p>Susana Flor (Universidade Nova de Lisboa)</p> <p>Was Queen Catherine of Braganza a collector?</p> <p>Collecting, Displaying, Consuming at Bemposta, Lisbon</p> <p>Chair: Nora Rodríguez-Loro (Universidad de Salamanca)</p>		
13:30-15:30	Lunch		
15:30-17:00	<p style="text-align: center;">Aula Magna</p> <p style="text-align: center;">Panel 21: Past and Present</p> <p style="text-align: center;">Chair: Tomás Monterrey (Universidad de la Laguna)</p> <p>Peter Heylyn's Cosmographies and the Unknown Lands of Romances of Chivalry Rocío G. Sumillera</p> <p>The Allure of the Past: Contemporary Representations of the Renaissance as a Cabinet of Curiosities Diana Marques</p> <p>Antonio de Guevara's <i>The Diall of Princes</i> in the English Print Trade: Some Notes on the 1557 Edition Cinta Zunino-Garrido</p>	<p style="text-align: center;">Salón de Actos</p> <p style="text-align: center;">Panel 22: Drama's Historical Traces</p> <p style="text-align: center;">Chair: Maria Jesús Crespo Relvas (Universidade Aberta de Lisboa)</p> <p>On Chess and Jewels: the Allegory of National Identity in Thomas Middleton's <i>A Game at Chesse</i> and Philip Massinger's <i>The Renegado</i> Beatriz López Fínez</p> <p>'Is your gold and silver ewes and rams?': Shiny Metallic Surfaces and Allegorical Interpretation in Shakespeare's Plays Jordi Coral Escolà</p> <p>When Texts Are Collections of Electronic Data: Aspects of Editing Early Modern European Drama at the EMOTHE Project Jesús Tronch</p>	
17:00-17:30	<p>Aula Magna</p> <p>SEDERI Research Prize and Closing Remarks</p>		